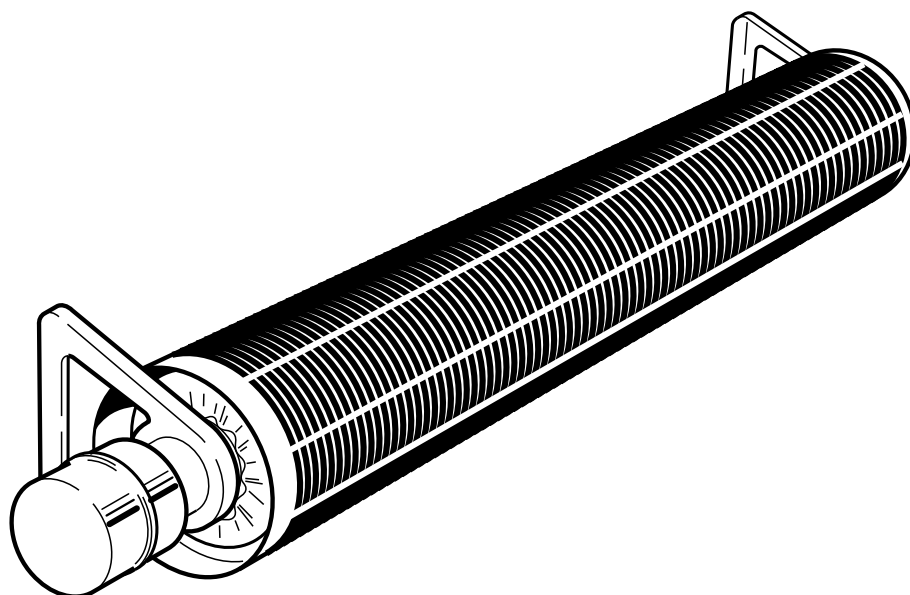


Original instructions

**Kamrörsradiator**  
**Ribbed pipe radiator**  
**Оребренные трубчатые радиаторы**  
**Radiateurs à ailettes**  
**Rippenheizkörper**  
**Ribberørsovn**



SE ... 8

EN ... 10

RU ... 12

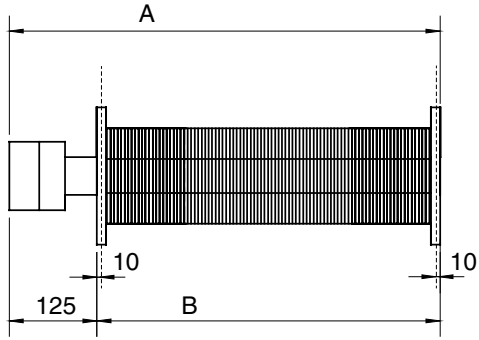
FR ... 14

DE ... 16

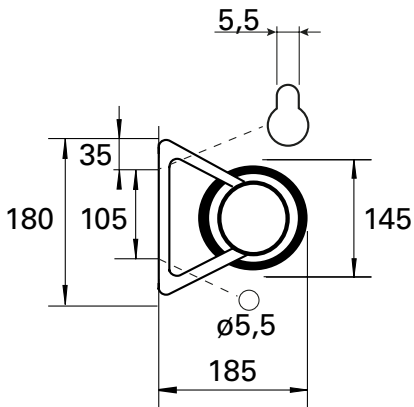
NO ... 18

Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы  
 Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

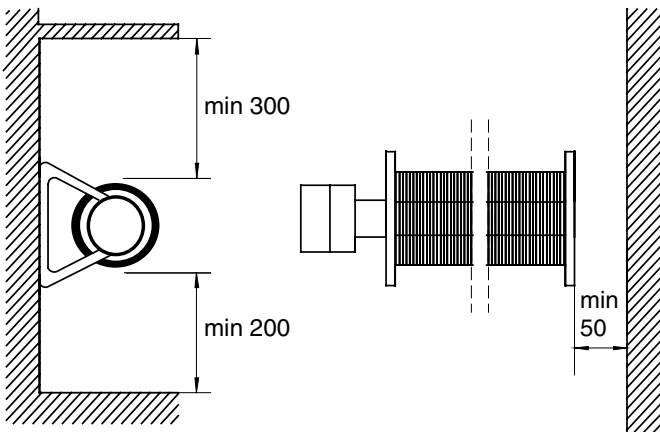
Mått / Dimensions / Основные размеры / Dimensions / Abmessungen / Mål



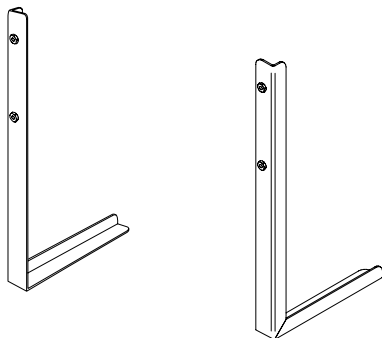
	A [mm]	B [mm]
<b>125-12B</b>	370	245
<b>125-22B</b>	530	405
<b>125-32B/W/G</b>	730	605
<b>125-42B/W/G</b>	880	755
<b>125-52B/W/G</b>	1185	1060
<b>127-22B</b>	980	855
<b>127-42B</b>	1925	1800



Minimavstånd / Minimum distances / Минимальные расстояния при установке /  
 Distances minimales / Mindestabstände / Minsteavstand



Tillbehör / Accessories / Принадлежности / Accessoires / Zubehör / Tilbehør



FBRP

# Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

**SE** EU-kommissionens Ecodesignförordning (EU) 2015/1188 för rumsvärmare skiljer på användningsområden för olika installationer. Förordningen gäller då installationen är avsedd att skapa värmekomfort för människor som vistas i lokalen. Förordningen gäller inte för installationer som är avsedda för värmebehov av mer teknisk art såsom grundvärme i maskinrum, värmebehov i produktionsprocesser, frostskydd, etc. Förordningen gäller heller inte installationer i fordon, offshore eller utomhus.

Många av Fricos produkter kan användas både som rumsvärmare (definierade enligt (EU) 2015/1188) och som värmare för tekniska behov. Vid installationstillfället är det upp till ansvarig installatör att bedöma om Ecodesignförordningen är applicerbar eller inte. Regleringslösningar för installationer som inte omfattas av Ecodesignförordningen redovisas i separat tabell.

**EN** Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188 concerning local space heaters does not apply to all application areas. The Regulation applies when an installation is intended to provide thermal comfort for people in the premises. The Regulation does not apply to heating installations of a more technical nature e.g. in engineering/utility rooms, in production processes, frost protection, etc. The Regulation also does not apply to installations in vehicles, offshore or outdoors.

Many of Frico's products can be used as both local space heaters (as defined in (EU) 2015/1188) and for technical heating purposes. It is up to the installer responsible for the installation to assess whether the Ecodesign Regulation is applicable or not. Control solutions for installations not covered by the Ecodesign Regulation are listed in a separate table.

**RU** Положения требований Экодизайн (EU) 2015/1188 по приборам локального обогрева не охватывают все возможные области их применения. Требования Экодизайн применяются, когда установка предназначена для обеспечения теплового комфорта людей в помещениях. Эти Требования не распространяются на установки и системы обогрева более сложного технического характера, например, при обогреве технических, служебных и производственных помещений, при организации защиты от замерзания и т. д. Также требования Экодизайн не применяются в случае установки оборудования в транспортных средствах, сооружениях на море и на открытых площадках.

Многие виды оборудования Frico могут применяться как в качестве приборов локального обогрева (как определено нормативами (EU) 2015/1188) так и в качестве составных частей обогревательных систем общественных и производственных зданий. Ответственность за определение необходимости применения или не применения требований Экодизайн несет организация, осуществляющая монтаж данного оборудования. Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под положения требований Экодизайн, перечислены в отдельной таблице.

**FR** La réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188 concernant les dispositifs de chauffage décentralisés ne s'applique pas à tous les cas. Elle s'applique lorsqu'une installation est destinée à assurer un confort thermique à des personnes dans les locaux. Elle ne s'applique pas au chauffage d'installations d'une nature plus technique (salles des machines/de service, processus de production, protection contre le gel, etc.). Elle ne s'applique pas non plus aux installations qui se trouvent à bord de véhicules, offshore ou en extérieur.

De nombreux produits Frico peuvent être utilisés comme des dispositifs de chauffage décentralisés (tel que défini dans la réglementation (UE) 2015/1188) et à des fins de chauffage technique. Il appartient à l'installateur de déterminer si la réglementation relative à l'écoconception s'applique ou non. Les solutions de contrôle pour les installations qui ne sont pas couvertes par la réglementation relative à l'écoconception sont présentées dans un tableau distinct.

# Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn



Die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 über Einzelraumheizgeräte trifft nicht auf alle Anwendungsgebiete zu.

Die Verordnung findet Anwendung, wenn eine Installation dazu bestimmt ist, innerhalb eines Raumes ein für den Menschen angenehmes Temperaturniveau zu erreichen. Die Verordnung findet keine Anwendung auf Heizungsinstallationen technischer Natur, z. B. in Technik-/Wirtschaftsräumen, bei Produktionsprozessen, für Frostschutz usw. Die Verordnung findet ebenfalls keine Anwendung bei Installationen in Fahrzeugen, Offshoreanlagen und Außenbereichen.

Viele Frico-Produkte können sowohl als Einzelraumheizgerät (gemäß Definition nach (EU) 2015/1188) als auch für technische Heizprozesse eingesetzt werden. Der Monteur, der für die Installation verantwortlich ist, muss beurteilen, ob die Ökodesign-Verordnung anwendbar ist oder nicht. Steuerungslösungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung fallen, sind in einer separaten Tabelle aufgelistet.



Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188 som gjelder varmeovner, gjelder ikke alle bruksområder.

Direktivet gjelder når en installasjon har som formål å skape en komfortabel temperatur for personene på stedet. Direktivet gjelder ikke til oppvarmingsinstallasjoner av det mer tekniske slaget, som i produktutviklingsrom, bruksområder, i produksjonsprosesser, frostbeskyttelse etc. Direktivet gjelder heller ikke installasjoner som befinner seg i kjøretøy, offshore eller utendørs.

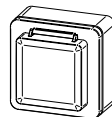
Mange av Fricos produkter kan brukes både som varmeovner (som definert i 2015/1188) og til formål innen teknisk oppvarming. Det er opp til installatøren som er ansvarlig for installasjonen å vurdere hvorvidt Økodesigndirektivet er gjeldende eller ikke. Reguleringsløsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet står oppført i en separat tabell.

## Controls

Type	HxWxD [mm]
TAP16R	87x87x53
TEP44	87x87x55
RTX54	82x88x25



TAP16R



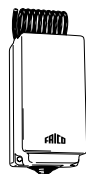
TEP44



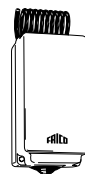
RTX54

## Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188

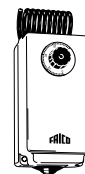
Type	HxWxD [mm]
KRT1900	165x57x60
KRT1901	165x57x60
KRTV19	165x57x60



KRT1900



KRT1901



KRTV19

SE: Regleringar för installationer som inte omfattas av Ecodesign, förordning (EU) 2015/1188

DE: Steuerungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 fallen

RU: Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под нормы требований Экодизайн (EU) 2015/1188

FR: Régulations pour les installations non couvertes par la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188

NO: Reguleringsløsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188

Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы  
Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

**Tekniska data**

**Kamrörsradiator 125 IP44**

Typ	Effekt [W]	Spänning [V]	Vikt [kg]
125-12B	200	230V~	2,4
125-22B	375	230V~	3,3
125-32B/W/G	575	230V~	4,5
125-42B/W/G	755	230V~	5,5
125-52B/W/G	1150	230V~	7,5

**Kamrörsradiator 127. För brandfarliga rum (sandfyllda). IP44**

Typ	Effekt [W]	Spänning [V]	Vikt [kg]
127-22B	500	230V~	10,9
127-42B	800	230V~	33,3

**Технические характеристики**

**Модель 125 IP44**

Модель	Мощность [Вт]	Напряжение [В]	Вес [кг]
125-12B	200	230В~	2,4
125-22B	375	230В~	3,3
125-32B/W/G	575	230В~	4,5
125-42B/W/G	755	230В~	5,5
125-52B/W/G	1150	230В~	7,5

**Модель 127 Наполненный песком. IP44**

Модель	Мощность [Вт]	Напряжение [В]	Вес [кг]
127-22B	500	230В~	10,9
127-42B	800	230В~	33,3

**Technische Daten**

**Rippenrohrheizkörper 125 IP44**

Typ	Ausgangsart [W]	Spannung [V]	Gewicht [kg]
125-12B	200	230V~	2.4
125-22B	375	230V~	3.3
125-32B/W/G	575	230V~	4.5
125-42B/W/G	755	230V~	5.5
125-52B/W/G	1150	230V~	7.5

**Rippenrohrheizkörper 127 Für Räume, in denen Brandgefahr besteht (sandgefüllt). IP44**

Typ	Ausgangsart [W]	Spannung [V]	Gewicht [kg]
127-22B	500	230V~	10.9
127-42B	800	230V~	33.3

**Technical data**

**Ribbed pipe radiator 125 IP44**

Type	Output [W]	Voltage [V]	Weight [kg]
125-12B	200	230V~	2.4
125-22B	375	230V~	3.3
125-32B/W/G	575	230V~	4.5
125-42B/W/G	755	230V~	5.5
125-52B/W/G	1150	230V~	7.5

**Ribbed pipe radiator 127. For rooms where there is risk of fire (sandfilled). IP44**

Type	Output [W]	Voltage [V]	Weight [kg]
127-22B	500	230V~	10.9
127-42B	800	230V~	33.3

**Caractéristiques techniques**

**Radiateur à ailettes 125 IP44**

Type	Puissance [W]	Tension [V]	Poids [kg]
125-12B	200	230V~	2.4
125-22B	375	230V~	3.3
125-32B/W/G	575	230V~	4.5
125-42B/W/G	755	230V~	5.5
125-52B/W/G	1150	230V~	7.5

**Radiateur à ailettes 127. Adapté aux locaux à atmosphère critique (risque d'incendie). Rempli de sable. IP44**

Type	Puissance [W]	Tension [V]	Poids [kg]
127-22B	500	230V~	10.9
127-42B	800	230V~	33.3

**Tekniske data**

**Ribberørsovn 125 IP44**

Type	Effekt [W]	Spänning [V]	Vekt [kg]
125-12B	200	230V~	2,4
125-22B	375	230V~	3,3
125-32B/W/G	575	230V~	4,5
125-42B/W/G	755	230V~	5,5
125-52B/W/G	1150	230V~	7,5

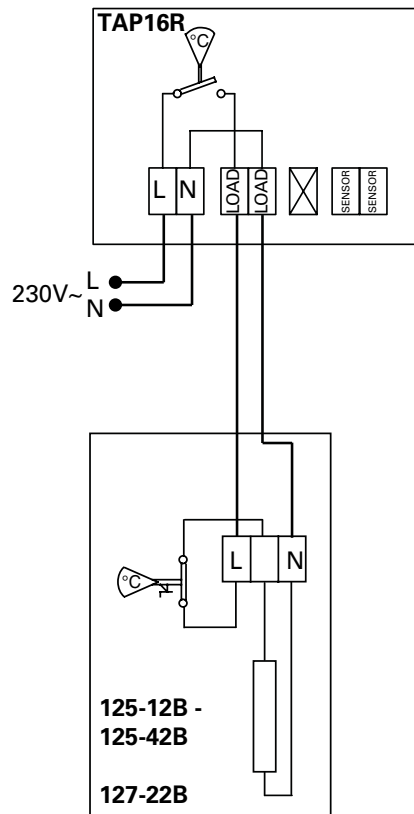
**Ribberørsovn 127. For brannfarlige rom (sandfylte). IP44**

Type	Effekt [W]	Spänning [V]	Vekt [kg]
127-22B	500	230V~	10,9
127-42B	800	230V~	33,3

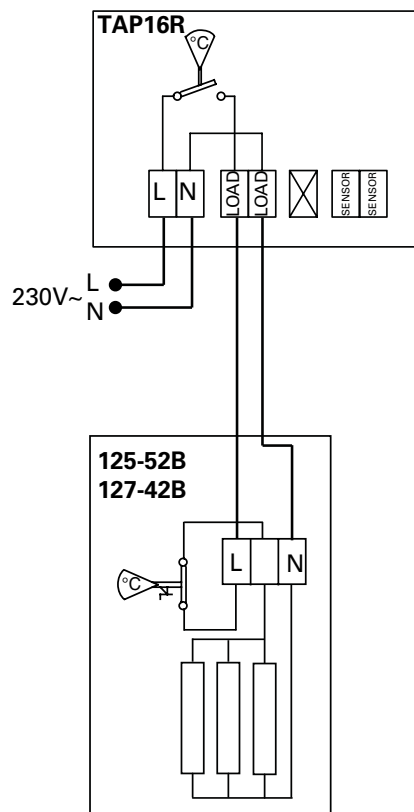
Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы  
Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

Wiring diagrams

Control by thermostat, 125-12B, 125-22B, 125-32B/W/G, 125-42B/W/G and 127-22B



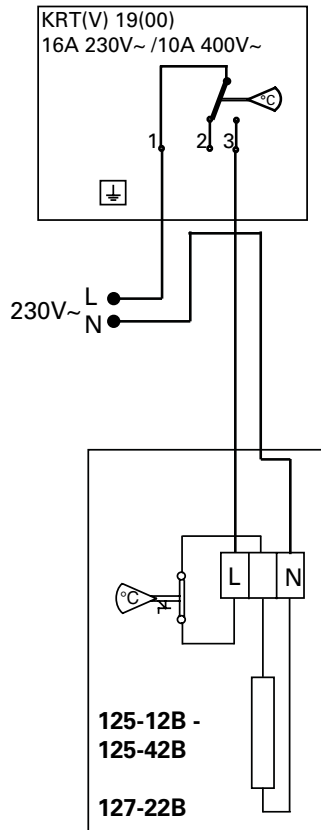
Control by thermostat, 125-52B/W/G and 127-42B



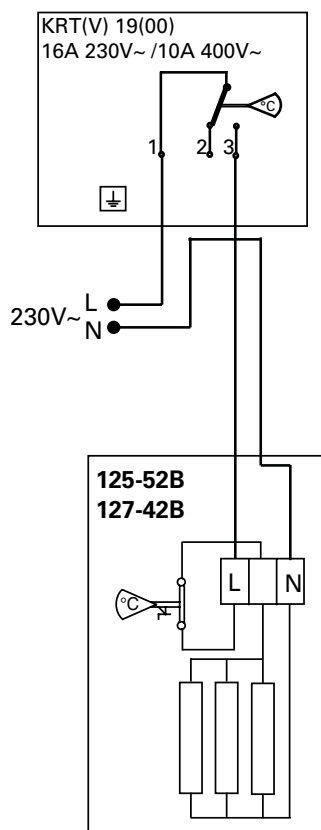
Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы  
Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

Wiring diagrams

Control by thermostat, 125-12B, 125-22B, 125-32B/W/G, 125-42B/W/G and 127-22B.  
Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188.



Control by thermostat, 125-52B/W/G and 127-42B. Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188.



## Montage- och bruksanvisning

### Generelle anvisninger

Les disse anvisningene nøye før installasjon og bruk. Ta vare på disse anvisningene for senere bruk.

*Produktet må kun brukes som beskrevet i monterings- og bruksanvisningen. Garantien gjelder kun hvis produktet brukes til det som det er beregnet på, og i henhold til anvisningene.*

Frico ribberørsovner er produsert med stålrør og ribbede finner. Endene er konstruert på en slik måte at de kan brukes som monteringskonsoller. Ovnene har et overopphetningsvern av kapillærrørtypen. Tilbakestilling av overopphetningsvernet kan utføres etter at feilen er funnet og løst, ved å trykke inn bryteren på innsiden av dekkelet. Samtlige typer er godkjent for fastmontering i tørre, fuktige og våte rom. De sandfylte ribberørsovnene er godkjente for brannfarlige rom. IP44

### Montering

Ribberørsovnene monteres horisontalt på veggen med 4st skruer. Ribberørsovnene skal alltid monteres med tilkoblingspunktet på venstre side sett forfra. De to nedre monteringshullene brukes deretter til å låse ovnen. Gulvfeste FBRP er tilgjengelig som tilbehør.

### Installering

Ribberørsovn er beregnet for fastmontering. Installasjonen skal kobles til en allpolig bryter med minst 3 mm kontaktavstand og kan kun utføres av en godkjent elektriker i henhold til gjeldende IEE-regulativer.

### Regulering

Når dette produktet brukes som varmeovn i henhold til Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188, må den brukes sammen med en av følgende godkjente kontrollinnretninger.

- FC, styresystem som inkluderer:
  - Elektronisk romtermostat med ukeur
  - Temperaturregulering med deteksjon av åpne vinduer
  - Adaptiv startregulering
  - Driftstid begrenser
- TAP16R, elektronisk termostat som inkluderer:
  - Elektronisk romtermostat med ukeur
  - Temperaturregulering med deteksjon av åpne vinduer
  - Adaptiv startregulering

Dette produktet kan styres på en alternativ måte, dvs. med et helhetlig styringssystem (BMS), men ved bruk av et slikt system er det installatøren som har ansvar for at styringssystemet er programmert slik at installasjonen møter kravene i Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188.

#### Styresystem FC111

Type	HxBxD [mm]
FC111	89x89x26 (Kontrollpanel)
FCPOBH	105x105x38
FCBB	89x89x43
FCRTX	39x39x23
FCOTX	39x39x23
FCBC05	L: 5 m
FCBC10	L: 10 m
FCBC25	L: 25 m
FCSC10	L: 10 m
FCSC25	L: 25 m

Termostatregulering: se sid. 4



## Oppstart

Når apparatet brukes for første gang eller etter et lengre opphold, kan det komme røyk eller lukt fra støv eller smuss som har samlet seg på elementene. Dette er helt normalt og forsvinner etter en liten stund.

## Emballasje

Emballasjematerialene er valgt med hensyn til miljøet, og er derfor resirkulerbare.

## Håndtering av produktet etter fullendt levetid

Dette produktet kan inneholde stoffer som er nødvendig for at produktet skal fungere, men er skadelig for miljøet. Produktet skal aldri kastes i vanlig husholdningsavfall, men leveres inn på et egnet sted for miljøvennlig resirkulering. Kontakt lokale myndigheter for å få informasjon om hvor du kan levere inn dette produktet. Resirkulering av brukte produkter sparer jordens ressurser og reduserer innvirkningen på miljøet.

## Sikkerhet

- *For alle installasjoner av elektrisk oppvarmede produkter skal det benyttes en 300 mA strømbryter for reststrøm av hensyn til brannsikkerheten.*
- *Enhetens ytterside kan være varm når den er i drift, og i tiden etter at den er slått av!*
- *Enheten må ikke tildekkes, verken helt eller delvis. Overoppheting kan føre til brannfare!*
- *Apparatet må ikke plasseres direkte under fast vagguttak!*
- *Dette apparatet kan brukes av barn på 8 år eller eldre, samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller psykiske evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, under den forutsetning at de holdes under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet, og er inneforstått med faremomentene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.*
- *Barn yngre enn tre år bør holdes unna med mindre de er kontinuerlig under oppsyn.*
- *Barn eldre enn 3 år og yngre enn åtte år, skal bare slå på/av apparatet, forutsatt at det har blitt plassert eller installert i sin tiltenkte vanlig stilling, og de får oppsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår mulige farer.*
- *Barn i alderen fra 3 til 8 år skal ikke sette i støpselet, regulere og rengjøre apparatet eller utføre brukervedlikehold.*

**OBS - Deler av dette produktet kan bli svært varme og forårsake brannskader. Spesiell oppmerksomhet må gis der barn og sårbare mennesker er til stede.**

UK  
CA

EAC

CE

**Main office**

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.net](http://www.frico.net)**